



CANADA

TREATY SERIES **1984 No. 23** RECUEIL DES TRAITÉS

INVESTMENT INSURANCE

Exchange of Notes between CANADA and INDONESIA

Jakarta, July 14, 1984

In force July 14, 1984

ASSURANCE DES INVESTISSEMENTS

Échange de Notes entre le CANADA et l'INDONÉSIE

Djakarta, le 14 juillet 1984

En vigueur le 14 juillet 1984



CANADA

TREATY SERIES **1984 No. 23** RECUEIL DES TRAITÉS

INVESTMENT INSURANCE

Exchange of Notes between CANADA and INDONESIA

Jakarta, July 14, 1984

In force July 14, 1984

ASSURANCE DES INVESTISSEMENTS

Échange de Notes entre le CANADA et l'INDONÉSIE

Djakarta, le 14 juillet 1984

En vigueur le 14 juillet 1984

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1989

43 254 537
b 2277906

43 254 536
b 2219846

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA CON-
STITUTING AN AGREEMENT AMENDING PARAGRAPHS 1 AND 5 OF
THE EXCHANGE OF NOTES SIGNED MARCH 16, 1973 RELATING TO
FOREIGN INVESTMENT INSURANCE**

I

*The Deputy Prime Minister and Secretary of State for External Affairs of Canada
to the Minister of Foreign Affairs of Indonesia*

Jakarta, July 14, 1984

NOTE NO. 098

Excellency,

I have the honor to refer to the agreement effected by an Exchange of Notes between our governments on March 16, 1973⁽¹⁾ and in force since October 24, 1973 relating to the promotion of investments of Canadian private capital in Indonesia and to the insurance of such investments by the Government of Canada, through its agent the Export Development Corporation, and to propose that paragraph 1 and 5 of that agreement be amended as follows:

A) In paragraph 1, the words "for which a document of admission has been issued" shall be deleted and replaced by the word "permitted".

B) Paragraph 5 shall be deleted and replaced by the phrase "this agreement shall apply only with respect to insured investments in projects or activities which are permitted by the Government of the Republic of Indonesia or by an agency thereof".

If these proposals meet with the approval of the Government of the Republic of Indonesia, I have the honour to propose that this Note, which is equally authentic in English and French, and your reply to that effect, shall constitute an agreement to amend paragraphs 1 and 5 of the agreement constituted by the Exchange of Notes of March 16, 1973 as stipulated hereinabove and to propose that this agreement enter into force on the date of your reply covering all Canadian investments previously permitted by the Government of the Republic of Indonesia or an agency thereof.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

JEAN CHRÉTIEN
*Deputy Prime Minister and Secretary
of State for External Affairs*

His Excellency Mochtar Kusumaatmadja,
Minister of Foreign Affairs,
Jakarta.

(1) Treaty Series 1973 No. 32.

**ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE D'INDONÉSIE CONSTITUANT
UN ACCORD AMENDANT LES PARAGRAPHERS 1 ET 5 DE L'ÉCHANGE
DE NOTES DU 16 MARS 1973 SUR L'ASSURANCE INVESTISSEMENT À
L'ÉTRANGER**

I

*Le Vice-premier ministre et Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada
au Ministre des Affaires étrangères de l'Indonésie*

Djakarta, le 14 juillet 1984

NOTE NO. 098

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord effectué par l'Échange de Notes du 16 mars 1973⁽¹⁾ entre nos deux gouvernements et en vigueur depuis le 24 octobre 1973 portant sur la promotion des investissements de capitaux canadiens privés en République d'Indonésie et l'assurance de ces investissements par le Gouvernement du Canada par l'intermédiaire de son mandataire la Société pour l'expansion des exportations et de proposer que les paragraphes 1 et 5 de cet accord soient amendés de la façon suivante:

(A) Au paragraphe I, les mots «en faveur desquels un document d'admission a été émis» sont supprimés et remplacés par le mot «permis».

(B) Le paragraphe 5 est supprimé et remplacé par la phrase «présent accord ne s'applique qu'aux investissements assurés dans des projets ou activités permis par le Gouvernement de la République d'Indonésie, ou par l'une de ses agences.

Si ces propositions obtiennent l'accord du Gouvernement de la République d'Indonésie, j'ai l'honneur de proposer que cette Note, qui fait également foi en français et en anglais, et votre réponse à cet effet, constituent un accord amendant les paragraphes 1 et 5 de l'Accord constitué par l'Échange de Notes du 16 mars 1973 tels que stipulés ci-dessus et de proposer que le présent Accord entre en vigueur à la date de votre réponse s'applique à tous les investissements canadiens permis auparavant par le Gouvernement de la République d'Indonésie ou par l'une de ses agences.

Veillez agréer, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

*Le Vice-premier ministre et
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,
JEAN CHRÉTIEN*

Son Excellence Monsieur Mochtar Kusumaatmadja,
Ministre des Affaires étrangères,
Jakarta.

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1973 N° 32.

II

*The Minister of Foreign Affairs of Indonesia to the Deputy Prime Minister
and Secretary of State for External Affairs of Canada*

Jakarta, July 14, 1984

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note dated July 14, 1984 which reads as follows:

“(See Canadian Note No. 098 of July 14, 1984)”

I confirm that the foregoing provisions are acceptable to the Government of the Republic of Indonesia and that your Note of July 14, 1984 and this reply thereto constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of this reply covering all Canadian investments previously permitted by the Government of the Republic of Indonesia or an agency thereof.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

MOCHTAR KUSUMAATMADJA
Minister of Foreign Affairs

The Honourable Jean Chrétien,
Deputy Prime Minister and
Secretary of State for External Affairs,
Jakarta.

II

*Le Ministre des Affaires étrangères de l'Indonésie au Vice-premier ministre
et Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada*

(Traduction)

Djakarta, le 14 juillet 1984

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note en date du 14 juillet 1984, qui se lit comme suit:

«(Voir la Note canadienne N° 098 du 14 juillet 1984)»

Je confirme que les dispositions qui précèdent agréent au Gouvernement de la République d'Indonésie et que votre Note du 14 juillet 1984 ainsi que la présente réponse constituent entre nos deux Gouvernements un Accord qui entrera en vigueur à la date de la présente réponse et s'appliquera à tous les investissements canadiens permis auparavant par le Gouvernement de la République d'Indonésie, ou l'une de ses agences.

Veillez agréer, Excellence, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Le Ministre des Affaires étrangères,
MOCHTAR KUSUMAATMADJA

L'honorable Jean Chrétien,
Vice-premier ministre
et Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,
Djakarta.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092774 0

© Minister of Supply and Services Canada 1989

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1984/23
ISBN 0-660-54832-1

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1989

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1984/23
ISBN 0-660-54832-1

